

. . . rimasta intatta è la certezza in una superiore
comunicazione, nell'universalità e nell'eternità della cultura
(Enea Balmas, 3 dicembre 1993)

Per informazioni:

alessandra.preda@unimi.it
tel. 02.50313522



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

17-18 settembre 2014
Università degli Studi di Milano

TRADURRE LO SPIRITO

**Scritture eterodosse italiane
nel Cinquecento francese ed europeo**

Convegno Internazionale di Studi organizzato dal
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
dell'Università degli Studi di Milano con la
collaborazione dei Seminari Balmas, del CESR
(progetto EDITEF), dell'Université Jean-Moulin Lyon
(progetto Babel) e del Do.Ri.F Università.

Mercoledì 17 settembre 2014

SALA NAPOLEONICA
(via S. Antonio 10)

Ore 15.00 - Apertura del Convegno
Marco Modenesi, Direttore del Dipartimento di
Lingue e Letterature Straniere
(Università degli Studi di Milano)

Ore 15.30 presiede
Alessandra Preda
(Università degli Studi di Milano)

Daniela Boccassini
(University of British Columbia, Vancouver)
*Tradurre lo spirito: percorsi eterodossi di
identificazione.*

Achille Olivieri
(Università degli Studi di Padova)
*Lecture eterodosse di Erasmo nel Cinquecento
europeo. Il tempo «indefinito» di Moria e dei
Sileni.*

Ore 16.30 - pausa caffè

Ore 17.15 presiede
Daniela Mauri
(Università degli Studi di Milano)

Anna Bettoni
(Università degli Studi di Padova)
*Dall'Espositione letterale del testo di Mattheo
evangelista (1547) alle Paraphrases del 1563:
Bernardino Tomitano e la rischiosa etichetta di
'erasmiano'.*

Giovanni Dotoli
(Università degli Studi di Bari)
*All'origine degli «Studi di Letteratura
Francese».*

Giovedì 18 settembre 2014

AULA CROCIERA ALTA DI LETTERE
(via Festa del Perdono 7)

Ore 9.00 presiede
Monica Barsi
(Università degli Studi di Milano)

Chiara Lastraioli
(Centre d'Études Supérieures de la Renaissance)
*Tra Ferrara e Ginevra: note sulle edizioni delle
Parafrasi del Donzellino.*

Martine Furno
(Institut d'Histoire de la pensée classique, UMR 5037, Ens
Lyon)
*La traduzione latina della Tragedia del Libero
Arbitrio di Francesco Negri.*

Massimo Sturiale
(Università degli Studi di Catania-Ragusa)
*La traduzione inglese della Tragedia del Libero
Arbitrio di Francesco Negri.*

Ore 10.30 pausa

Ore 11.00 presiede
Silvio Ferrari
(Università degli Studi di Milano)

Patrizia De Capitani
(Université Stendhal Grenoble 3)
*I sermoni funebri di Ortensio Lando nella
versione francese di Claude de Pontoux (1570) e
di François d'Amboise (1576).*

Mariangela Miotti
(Università degli Studi di Perugia)
*Il teatro pedagogico ad Anversa: le traduzioni di
Antoine Tiron.*

Ore 15.00 presiede
Susanna Peyronel
(Università degli Studi di Milano)

Bruna Conconi
(Università degli Studi di Bologna)
*Contributi italiani al mito della Riforma: le
lettere dal carcere di Giovan Luigi Pascale e la
storia della vita di Galeazzo Caracciolo.*

Marina Benedetti
(Università degli Studi di Milano)
*I Valdesi di Enea Balmas. Storia, letteratura e
progetti culturali.*

Ore 16.00 pausa

Tavola rotonda: presiede
Nerina Clerici Balmas
(Università degli Studi di Milano)

Jean Balsamo
(Université de Reims)

Rosanna Gorris
(Università di Verona)

Frank Lestringant
(Université Paris IV-Sorbonne)

Liana Nissim
(Università degli Studi di Milano)

Comitato scientifico e organizzativo:

**Monica Barsi, Nerina Clerici Balmas, Silvia
D'Amico, Silvio Ferrari, Daniela Mauri,
Marco Modenesi, Alessandra Preda.**